



2025-07-08

我想这才是真正的夜。白天绝不是这样寂静。我到东京的第三天，友人带着去了箱根。从东京到横滨的途中，印象最深的是无边的瓦砾、衣衫褴褛的妇女、形容枯槁的人群。

来源：英语世界微信公众号  
《从重庆到箱根》 文：冰心 译：张培基

However, I presumed the city would never be so still in the daytime. On the third day after my arrival, a friend of mine showed me around Hakone. On the way from Tokyo to Yokohama, what struck me most were the endless sights of debris, shabbily-dressed women and haggard crowds.

From Chongqing to Hakone Source: Weixin official account 英语世界  
By Bingxin Translated by ZHANG Peiji

Ich dachte jedoch, so war es eben in der echten Nacht und am hellen Tag war solch eine Stille dann kaum zu denken. Am dritten Tag nach meiner Ankunft führte mich ein Freund von mir in Hakone herum. Auf dem Weg von Tokyo nach Yokohama fiel mir der Anblick besonders auf von endlosen Trümmern, schäbig gekleideten Frauen und abgemagerten Menschenmengen.

Von Chongqing nach Hakone Quelle: Weixin offizieller Account 英语世界  
Von Bingxin Übersetzt von ZHANG Peiji